

中華人民共和國 · 518081 · 深圳市  
深圳市鹽田區深鹽路 2078 號  
深圳市公安局鹽田分局  
方洪聲 局長

方局長 您好：

對於 10 位被監禁於中國超過 4 個月且無法聯繫家屬和委任律師的香港市民，我來信表達我深切的憂慮。他們在 2020 年 12 月 30 日被判入獄，其中 2 人遭以「偷越國（邊）境」及「組織他人偷越國（邊）境」罪名分別判處 3 年及 2 年有期徒刑。

自從 10 位在 2020 年 8 月 23 遭到監禁後，當局就剝奪他們獲得律師的權利，也拒絕所有家屬指定律師的會面要求，並表示 10 位都已經有「自己指定的律師」，斷絕辯護律師與家屬的直接接觸。只有當局的指定律師在 12 月 28 日的審判中出席，有 2 位家屬指定律師甚至遭到吊銷執照。

家屬指定律師因法院稱旁聽席已坐滿而無法出席聽證會。我發現中國法院經常以此為由，阻止家屬或其他成員出席當局視為「敏感」的審判案件。

當局未向被告家屬告知任何聽證會的細節也讓人非常憂心。政府指定律師僅在聽證會 3 天前才告知家屬聽證日期、時間和地點。聽證當天，家屬無法聯絡這些律師，甚至無法取得 12 月 30 日出爐的判決書或報告內容。律師也未在判決後接受家屬提出與 10 位被告會面的要求。

我特別擔心**喬映瑜**和**鄧燦然**。兩位目前都有健康狀況並需要處方藥物治療，而我們不曉得他們在拘留期間是否取得足夠醫療照護。喬映瑜患有憂鬱症需要定期服藥，家屬表示他們遲遲無法與當局指定律師取得聯繫。除此之外，鄧燦然也有氣喘藥的需求。家屬和指定律師一直未能與 10 位港人聯絡並確認他們的健康狀況，令人十分擔憂。

我在此敦促您：

- 確保 10 位港人能夠立即與家屬和律師取得定期與有效的聯繫
- 允許 10 位港人需要時能立即不受限制地取得醫療照護

敬此

**Director Fang Hongsheng**  
Yantian Branch of Shenzhen Municipal Public Security Bureau  
2078 Shenyang Lu, Yantian Qu,  
Shenzhen Shi, 518081, People's Republic of China

Dear Director Fang:

I am writing to express my grave concern for 10 Hongkongers who have been detained in China without direct communication with their families or lawyers of their choice for more than four months. After an unfair trial, they were sentenced to prison terms on 30 December 2020. Two among the 10 were sentenced to three and two years' imprisonment respectively for "organizing other persons to secretly cross the border" (组织他人偷越国(边)境), and the other eight to seven months' imprisonment for "secretly crossing the border" (偷越国(边)境).

Since the 10 were detained on 23 August 2020, the authorities have violated their right to legal representation, rejecting all meeting requests from family-hired lawyers while claiming the 10 had "chosen their own lawyers", without allowing any direct communication between the defendants and their family. Only government-appointed lawyers represented the 10 at the trial on 28 December 2020. Two of the family-hired lawyers have since been stripped of their licences to practice.

The family-hired lawyers could not attend the hearing as the court claimed that the public gallery in the courtroom was full. I am aware that Chinese courts have often used this as an excuse to stop family members and others from attending trials that the authorities consider to be "sensitive".

I also find it distressing that the authorities did not inform the defendants' families of any details of the hearing. The government-appointed lawyers only informed families of the date, time and location of the hearing three days before it took place. On the day of the hearing, defendants' family members were unable to contact the lawyers and received no details or copies of the verdict handed down on 30 December 2020. The lawyers did not handle the families' requests to meet the 10 after they were sentenced. I am particularly concerned about **QUINN Moon** and **TANG Kai-yin**, who have existing health conditions and require regular prescribed medication, as there is no way to know whether they are receiving adequate medical care while in detention. The family of Quinn, who has depression and needs regular medication, say they remain unable to reach the government-appointed lawyer. Tang also requires regular asthma medication. It is extremely worrying that there is no way for family and their hired lawyers to meet with the 10 individuals and check on their health and well-being.

I call on you to immediately:

- Ensure that the 10 individuals have regular and effective access to family and family-appointed lawyers without delay;

- Allow the 10 individuals prompt, regular and unrestricted access to medical care on request or as necessary.

Yours sincerely,